DOCUMENT RESUME

ED 115 096 FL 007 229

TITLE Error Analysis and Remedial Work in English Language Teaching. Specialised Bibliography B25.
INSTITUTION British Council, London (England). English-Teaching Information Centre.
PUB DATE Aug 73
NOTE 10p.

EDRS PRICE MF-$0.76 HC-$1.58 Plus Postage
DESCRIPTORS *Bibliographies; *English (Second Language); *Error Patterns; *Interference (Language Learning); *Language Instruction; Language Research; Language Skills; Learning Difficulties; Remedial Instruction; Second Language Learning
IDENTIFIERS *Error Analysis

ABSTRACT

This bibliography cites books, articles, and theses dealing with error analysis and remedial work in English language teaching. Entries include publications from a wide range of countries, and most have been published since 1965. (CLK)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED115096

Specialised Bibliography B25

Error analysis and remedial work in English language teaching

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
ETIC
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER

A select list of books, articles and theses

Books

BURT, Marina K. and Carol Kiparsky
The gooficon: a repair manual for English. Newbury House, Rowley, Mass., 1972.

CENTRE DE LINGUISTIQUE APPLIQUÉE DE DAKAR
Essai de classification des fautes d'anglais d'élèves Wolof ... par S. Grelier. The Centre, Dakar, (196). (L'Enseignement de l'Anglais au Sénégal, 19 bis).

DHAR, K.L.
Report on the errors in the written English of graduate teachers of Himachal Pradesh. English Language Teaching Centre, Solan, Himachal Pradesh, India, 1967. (Error Analyses Series, 6). (Copy held in ETIC Archives).

DHAR, K.L.
Report on the errors in the written English of matriculate teachers of Himachal Pradesh. English Language Teaching Centre, Solan, Himachal Pradesh, India, 1967. (Error Analyses Series, 7). (Copy held in ETIC Archives).

DHAR, K.L.
Some interesting frequencies of common errors in the English of trained matriculate and trained graduate teachers. English Language Teaching Centre, Solan, Himachal Pradesh, India, 1967. (Error Analyses Series, 5). (Copy held in ETIC Archives).

GEORGE, H.V.
Common errors in language learning: insights from English. Newbury House, Rowley, Mass., 1972.

HONE, L.
Some typical mistakes occurring in our students' written papers. Tartu State University, Tartu, 1966.

KERR, J.Y.K.
Common errors in written English: an analysis based on essays by Greek students. Longmans, 1969.

Le BOULCH, P.
L'apprentissage de l'anglais par les élèves Sénégalais: interférences du phonétisme Wolof. Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Université de Dakar, Dakar, (196).

NICKEL, Gerhard, editor
Fehlerkunde. Cornelsen-Velhagen & Klasing, Berlin, 1972.

OLSSON, Margareta
Intelligibility: a study of errors and their importance. Department of Educational Research, Gothenburg School of Education, University of Gothenburg, 1972.

FL007229

THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Error analysis and remedial work

in English language teaching

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY ETIC

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

ED115096

A select list of books, articles and theses

Books

BURT, Marina K. and Carol Kiparsky
The gooficon: a repair manual for English. Newbury House, Rowley, Mass., 1972.

CENTRE DE LINGUISTIQUE APPLIQUÉE DE DAKAR
Essai de classification des fautes d'anglais d'élèves Wolof ... par S. Grelier. The Centre, Dakar, (196). (L'Enseignement de l'Anglais au Sénégal, 19 bis).

DHAR, K.L.
Report on the errors in the written English of graduate teachers of Himachal Pradesh. English Language Teaching Centre, Solan, Himachal Pradesh, India, 1967. (Error Analyses Series, 6). (Copy held in ETIC Archives).

DHAR, K.L.
Report on the errors in the written English of matriculate teachers of Himachal Pradesh. English Language Teaching Centre, Solan, Himachal Pradesh, India, 1967. (Error Analyses Series, 7). (Copy held in ETIC Archives).

DHAR, K.L.
Some interesting frequencies of common errors in the English of trained matriculate and trained graduate teachers. English Language Teaching Centre, Solan, Himachal Pradesh, India, 1967. (Error Analyses Series, 5). (Copy held in ETIC Archives).

GEORGE, H.V.
Common errors in language learning: insights from English. Newbury House, Rowley, Mass., 1972.

HONE, L.
Some typical mistakes occurring in our students' written papers. Tartu State University, Tartu, 1966.

KERR, J.Y.K.
Common errors in written English: an analysis based on essays by Greek students. Longmans, 1969.

Le BOULCH, P.
L'apprentissage de l'anglais par les élèves Sénégalais: interférences du phonétisme Wolof. Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Université de Dakar, Dakar, (196).

NICKEL, Gerhard, editor
Fehlerkunde. Cornelsen-Velhagen & Klasing, Berlin, 1972.

OLSSON, Margareta
Intelligibility: a study of errors and their importance. Department of Educational Research, Gothenburg School of Education, University of Gothenburg, 1972.

FL007229

PASSÉ, H.A.
The use and abuse of English: common errors in Ceylon English. Oxford University Press, Madras, 1955.

SIERRA LEONE. Government.
Enquiry into written English at secondary school level, by C.L. Holden. Government Printing Department, Freetown, Sierra Leone, (196).

STENDAHL, Christina
Investigating oral and written proficiency in English as a foreign language at university level: a pilot study. Engelska Institutionen, Pedagogiska Institutionen, Göteborgs Universitet, Göteborg, 1970. (Projekt MUP).

WILKINS, D.A.
Linguistics in language teaching. Edward Arnold, 1972. (p. 190-206).

Articles

ALLEN, J.B.
'Applied grammatical models in a remedial English syllabus'. In CORDER, S.P. and E. Roulet, editors. Theoretical linguistic models in applied linguistics. AIMAV, Brussels; Didier, Paris, 1973. p. 91-105.

ARABSKI, Janusz
'A linguistic analysis of English composition errors made by Polish students'. Studia Anglica Posnaniensia. Vol.1, Nos. 1 and 2. 1968. p. 71-89.

BARRY, W. and A. Waine
'An advanced level language laboratory remedial grammar course'. Linguistische Berichte.Vol.10. 1970. p. 88-90. (English for German speakers).

BARRY, W.J.
'Remedial pronunciation practice for German-speaking students of English'. English Language Teaching.Vol.26, No.1. 1971. P. 43-7.

BLOOR, T.
'Errors in top-scoring Standard VII essays'. Teaching English in Botswana. Vol.2, No.2. 1972. p. 26-7.

CASTELO, Lutgarda M.
'Filipino-English bilingualism'. Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung. Vol.23, Nos. 2-3. 1970. p. 129-37.

CASTELO, Lutgarda M.
'A study of languages in contact: Tagalog and English (with particular reference to verb tense forms)'. Zeitschrift für Phonetik Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung. Vol. 25, Nos. 1-2. 1972. p. 20-27.

CASTELO, Lutgarda M.
'Verb usage in educated Filipino English'. IRAL. Vol.10, No.2. 1972. p. 153-65.

CHEN, E.P.
'Common errors in written English made by Chinese-speaking learners'. English Bulletin. (Hong Kong). Vol.6, No.2. 1973. p. 41-64.

CHENG, W.
'Teaching English tenses'. English Bulletin (Hong Kong). Vol.6, No.2. 1973. p. 1-14. (An error analysis based on 200 composition scripts by Chinese pupils.)

CHURCH, Fr. G.
'Twenty very common mistakes in secondary school English in T.P.N.G.' English in New Guinea. No.3. 1970. p. 20-40.

'Common errors in Ceylon schools'. English Language Teaching. Vol. 27, No.1. 1972. p. 73-6. (Sinhala).

CORDER, S.P.
'Idiosyncratic dialects and error analysis'. IRAL. Vol.9, No.2. 1971. p. 147-60.

DENHAM, Patricia
'Remedial work with adults in the language laboratory'. English Language Teaching. Vol.23, No.1. 1968. p. 39-43.

DENHAM, Patricia
'Remedial work with multi-lingual students'. Kivung. Vol.3, No.3. 1970. p. 188-96.

DIAZ, Isobel de
'Remedial training for Colombian teachers of English'. English Language Teaching. Vol.26, No.3. 1972. p. 278-83.

DITTRICH, Peter
'Fehlerprobleme beim Flexions-s im Englischen'. Englisch. Vol.8, No.1. 1973. p. 1-9.

DULAY, Heidi C. and Marina K. Burt
'Goofing: an indicator of children's second language learning strategies'. Language Learning. Vol.22, No.2. 1972. p. 235-52.

DUROJAIYE, Susan M.
'An analysis of the errors made in the English essays of fifty Western Nigerian grammar school pupils'. West African Journal of Education. Vol.14, No.2. 1970. p. 131-4.

DUŠKOVÁ, Libuše
'On sources of errors in foreign language learning'. IRAL. Vol.7, No.1. 1969. p. 11-36.

EFSTATHIADIS, S. and P. King
'Some lexical and structural errors made by Greek learners of English'. English Language Teaching. Vol.26, No.2. 1972. p. 159-67.

FORREST, Ronald
'Preparing an English remedial course for tertiary students'. Kivung. Vol.2, No.3. 1969. p.8-11.

GREEN, J.F.
'Preparing an advanced composition course'. English Language Teaching. Vol.21, No.2. 1967. p. 141-50.

GREENLAND, J.J.
'An attempted analysis of seventy-four essays written by first-year secondary pupils in Uganda'. Teacher Education in New Countries. Vol.11, No.3. 1971. p. 200-10. (English-Bantu).

GWYNNE, A.
'Four common mistakes in English in the central district of Papua - New Guinea'. English in New Guinea. No.4. 1970. p.39-43. (English-Roro).

HAMBLOCK, Dieter and Dieter Wessels
'Ein Einstufungstest im Hochschulbereich: Bemerkungen zum gymnasialen Englischunterricht'. Zielsprache Englisch. No.1. 1972. p. 3-13. (Describes errors made in a multiple-choice test).

HOCKING, B.D.W.
'Implications of some clause-level problems of interference in advanced remedial teaching of English in Kenya'. Journal of the Language Association of Eastern Africa. Vol.1, No.1. 1970. p. 56-63.

JAMES, Carl
'The diagnosis and analysis of error - some insights from linguistics'. Audio-Visual Language Journal. Vol.10, No.2. 1972. P. 75-9.

JOHNSON, R.K.
'Individualising remedial work'. English in New Guinea. No.9. 1972. p. 3-6.

JONES, Hywel
'Error-analysis in language teaching'. English for Immigrants. Vol.4. 1971. p. 33-8. (Asian students).

KING, Arthur H.
'Notes on remedial English at higher-education level'. English Language Teaching. Vol.27, No.3. 1973. p. 245-50.

KUNZ, J.
'The badness with common errors'. Journal of the Association for the Teaching of English in Malawi. Vol.1, No.2. (1969). p. 10-15.

LEVENSTON, E.A.
'Over-indulgence and under-representation - aspects of mother-tongue interference'. In NICKEL, Gerhard, editor. Papers in contrastive linguistics. Cambridge University Press, Cambridge, 1971. p. 115-21. (English-Hebrew).

MOELONO, M.
'The case for modification to the oral approach in countries where English is a foreign language'. RELC Journal. Vol.1, No.1. 1970. p.109-18. (English-Indonesian).

NEMSER, William, editor
'The predictability of interference phenomena in the English speech of native speakers of Hungarian'. In NICKEL, Gerhard, editor. Papers in contrastive linguistics. Cambridge University Press, Cambridge, 1971. p.89-96.

NEY, James W.
Two neglected factors in language comparison'. Modern Language Journal. Vol.48, No.3. 1964. p.129-34. (English-Japanese).

RICHARDS, Jack C.
'Error analysis and second language strategies'. Language Sciences. No.17. 1971. p. 12-22.

RICHARDS, Jack C.
'A non-contrastive approach to error analysis'. English language Teaching

GWYNNE, A.
'Four common mistakes in English in the central district of Papua - New Guinea'. English in New Guinea. No.4. 1970. p.39-43. (English-Roro).

HAMBLOCK, Dieter and Dieter Wessels
'Ein Einstufungstest im Hochschulbereich: Bemerkungen zum gymnasialen Englischunterricht'. Zielsprache Englisch. No.1. 1972. p. 3-13. (Describes errors made in a multiple-choice test).

HOCKING, B.D.W.
'Implications of some clause-level problems of interference in advanced remedial teaching of English in Kenya'. Journal of the Language Association of Eastern Africa. Vol.1, No.1. 1970. p. 56-63.

JAMES, Carl
'The diagnosis and analysis of error - some insights from linguistics'. Audio-Visual Language Journal. Vol.10, No.2. 1972. P. 75-9.

JOHNSON, R.K.
'Individualising remedial work'. English in New Guinea. No.9. 1972. p. 3-6.

JONES, Hywel
'Error-analysis in language teaching'. English for Immigrants. Vol.4. 1971. p. 33-8. (Asian students).

KING, Arthur H.
'Notes on remedial English at higher-education level'. English Language Teaching. Vol.27, No.3. 1973. p. 245-50.

KUNZ, J.
'The badness with common errors'. Journal of the Association for the Teaching of English in Malawi. Vol.1, No.2. (1969). p. 10-15.

LEVENSTON, E.A.
'Over-indulgence and under-representation - aspects of mother-tongue interference'. In NICKEL, Gerhard, editor. Papers in contrastive linguistics. Cambridge University Press, Cambridge, 1971. p. 115-21. (English-Hebrew).

MOELONO, M.
'The case for modification to the oral approach in countries where English is a foreign language'. RELC Journal. Vol.1, No.1. 1970. p.109-18. (English-Indonesian).

NEMSER, William, editor
'The predictability of interference phenomena in the English speech of native speakers of Hungarian'. In NICKEL, Gerhard, editor. Papers in contrastive linguistics. Cambridge University Press, Cambridge, 1971. p.89-96.

NEY, James W.
Two neglected factors in language comparison'. Modern Language Journal. Vol.48, No.3. 1964. p.129-34. (English-Japanese).

RICHARDS, Jack C.
'Error analysis and second language strategies'. Language Sciences. No.17. 1971. p. 12-22.

RICHARDS, Jack C.
'A non-contrastive approach to error analysis'. English Language Teaching. Vol.25, No.3. 1971. p. 204-19.'

SAH, P.P.
'Towards a theory of error analysis'. York Papers in Linguistics. Vol.1. 1971. p. 29-56. (English-Hindi).

SAMPSON, Gloria P.
'The strategies of Cantonese speakers learning English'. In DARNELL, Regna, editor. Linguistic diversity in Canadian society. Linguistic Research Inc., Edmonton, Champaign, 1971. p. 175-99.

SELINKER, Larry
'Interlanguage'. IRAL. Vol.10, No.3. 1972. P. 209-31.

SMITH, Constance
'Common mistakes in English in some Bantu schools'. Crux (Pretoria). Vol.5, No.3. 1971. p. 52-5.

SNOOK, Roger L.
'A stratificational approach to contrastive analysis'. In NICKEL, Gerhard, editor. Papers in contrastive linguistics. Cambridge University Press, Cambridge, 1971. p. 17-36. (English-German).

SRIVASTAVA, I.S.
'An analysis of common errors in intermediate English'. Teaching English. Vol.9, No.1. 1966. p. 26-38.

TADROS, Angele Aziz
'Arabic interference errors in the structure of relative clauses in English'. Sudan Teachers of English Newsletter. No.8. 1968. p. 24-7.

TOMORI, S.H. Olu
'Syntactic structures in Form V compositions'. Teacher Education in New Countries. Vol.11, No.3. 1971. p. 211-21. (English-Yoruba).

TOWNSON, Michael
'Zur Fehleranalyse'. Linguistik und Didaktik. Vol.2, No.7. 1971. p.235-8.

UTLEY, D.
'Goose morning'. English Language Teaching. Vol.27, No.2. 1973. p. 157-9. (English-Thai).

WICKRAMASURIYA, Chitra
'Mistakes in vocabulary and grammar resulting from difficulties with the phonemes of English'. Journal of the National Education Society of Ceylon. Vol.11, No.2. 1962. p. 32-9.

WICKRAMASURIYA, Chitra
'Some common mistakes in written English'. Journal of the National Education Society of Ceylon. Vol.10, No.1. 1961. p.34-54.

WYATT, Victor
'An analysis of errors in composition writing'. English Language Teaching. Vol.27, No.2. 1973. p. 177-86.

Theses

*BANDA, MacDonald A.
A description of the common errors in the written language of 74 Malawi African pupils. University of Manchester, 1967.

CHENG, W.
A study of mistakes made by Chinese students, including a more detailed examination of mistakes in the use of tenses and a discussion of problems concerning the teaching of tenses. University of Edinburgh, 1959.

*DANCUART, D.F.B.
An assessment of the standard of written English achieved by pupils of the fifth grade of the Holy Trinity School in Lima, Peru. University of Wales, Cardiff, 1968.

*FARRELL, Thomas E.
The English of Maltese children - an analysis of errors in tests and scripts written by Maltese children aged 10-14 years. M. Ed. University of Leicester School of Education, 1972.

HARPER, D.P.L.
Error analysis. University of Edinburgh, 1962.

JONES, A.L.
The written English of Malayan teacher training college students. University of Manchester, 1966.

*JORDAN, R.R. and R.J. Jordan
Error analysis, University of Edinburgh, 1970. (Nepali).

*KIOK, Oei Kiem
Errors in structures: a survey of the work of 200 S.M.A. pupils in Bandung. University of Padjadjaran, 1960.

*LONG HENG HUA
One thousand verb-errors: (an analysis of one thousand errors in the verbal forms from examination scripts of pupils from Chinese-medium schools in Malaya. University of Edinburgh, 1959.

*MACKAY, Ronald and Maritza Jury
Error analysis. University of Edinburgh, 1970. (Spanish).

MBASSI-MANGA, F.
The English of students at the Federal University of Cameroon: a study in error analysis. University of Leeds, 1968.

*MORAES, Euzi R.
An analysis of errors in the written work of Brazilian students. University of Leeds, 1964.

*PATNER, Kavarieammal
Common errors in the pronunciation of Englisn words by Zulu speakers of English. University of Manchester, 1965.

*ROUTLEDGE, J.L.
An analysis of the errors in the written English of advanced Portuguese learners. University of Lancaster, 1972.

*THAKER, P.K.
An analysis of errors in fourteen scripts. University of Leeds, 1968. (Gujarāti).

*THOMAS, Mildred E.
A linguistic analysis of errors printed in certain Nigerian newspapers. University of Essex, 1967.

*THOMAS, Mildred E.
A linguistic analysis of lexical and grammatical errors in the written English of selected West African students. London University, 1964.

*VERMA, S.K.
A study of errors in English made by Hindi-speaking students in Bihar. School of Applied Linguistics, Edinburgh, 1962.

WINGFIELD, R.J.
An analysis of errors in English made by Hausa speakers with comments on vocabulary selection. University of Edinburgh, 1963.

*Copies of these may be consulted in the Language-Teaching Library. It is regretted that they cannot be issued on loan.

(See also the Contrastive Studies lists for particular languages issued by ETIC).

English-Teaching Information Centre,
British Council.
August 1973